

PUBLIKATIONEN

(Stand: Februar 2026)

MONOGRAPHIEN



Υπό ρομαντική οπτική γωνία. Γερμανικός ρομαντισμός και Γεώργιος Βιζυηνός

[*Aus romantischer Perspektive: Georgios Vizyinos und die deutsche Romantik*], Athen (Άγρα) 2019.

Preis für die beste literaturwissenschaftliche Monographie des Jahres 2019, "www.oanagnostis.gr" 2020



Περί μελαγχολίας. Στην θεωρία, τη λογοτεχνία, τη τέχνη

[*Von der Melancholie. Theorie, Literatur, Kunst*], Athen (Κίχλη), 2012.

Preis für die beste literaturwissenschaftliche Monographie des Jahres 2012, "www.oanagnostis.gr" 2013



Provokation der Vorübergehenden. Gnosis als Denkfigur in der Literatur des 20. Jahrhunderts, Monographie, 2008. Publikation in der Reihe *Mythos. Journal für Ästhetik*, Herausgegeben von Peter Tepe.

http://www.mythos-magazin.de/mythosforschung/ar_gnosis.htm

LÄNGERE ESSAYS – NACHWÖRTER



Σάτιρα και μηδενισμός: Η αδυσώπητη ματιά του νυχτοφύλακα. [Satire und Nihilismus: Der erbarmungslose Blick des Nachtwächters]. Essay in: Bonaventura, *Νυχτερινές περιπόλοι*, Athen (Άγρα) 2022, 171–204.



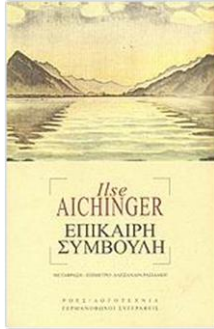
[Απ]όψεις ενός μυθιστορήματος: Επίμετρο για έναν κλόουν. [Ansichten eines Romans. Nachwort für einen Clown] Essay in: Heinrich Böll, *Απόψεις ενός κλόουν*, Athen (Polis) 2021, 341–371.



Ο πολύμορφος κόσμος και οι δυσάρεστες εκπλήξεις. Αμφισημίες της δημιουργίας. [Ambiguitäten der Schöpfung.] Essay zu Kafka, *Der Bau*. In: Franz Kafka, *Το κτίσμα*, Athen (Άγρα) 2018, 73–94.



Τα ζώα του Κάφκα. [Kafka's Tiere. Eine komparatistische Annäherung]. Nachwort in: Franz Kafka, *Έρευνες ενός σκύλου και άλλα διηγήματα*, Athen (Πατάκης) 2016, S. 247–302.



Ποιητική της Δυσπιστίας. [Poetik des Misstrauens. Eine Einführung in das Werk von Ilse Aichinger], Nachwort in: Ilse Aichinger, *Επίκαιρη συμβουλή*, Athen (Poés) 2009, S. 213–266.

AUFSÄTZE IN SAMMELBÄNDEN

Die dystopische Heiterkeit von Marc-Uwe Klings multimedialem *QualityLand*. In: Friederike Eigler (Hg.): *Utopie – Dystopie – Klimaromane / Utopia – Dystopia – Climate Fiction*. Berlin: De Gruyter 2024. S. 157–179.

<https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783111501888-010/html>

Επιθετική ερμηνευτική: Γνωστικοί απόηχοι στις βιβλικές (παρ)αναγνώσεις του José Saramago και της Αμάντας Μιχαλοπούλου. [Aggressive Hermeneutik. Gnostische Nachklänge in den biblischen (Miss)deutungen von Saramagos und Michalopoulos]. In: P. Karpouzou, D. Angelatos et al., *Ο Περίπλους της Θεωρίας της Λογοτεχνίας*. Athen: Gutenberg 2024, S. 748–764.

Από την τρέλα του κόσμου στον κόσμο του φρενοκομείου. [Vom Wahnsinn der Welt zur Welt der Irrenanstalt]. In: G. Varzelioti, X. Georgopoulou, A. Karakatsouli (Hg.), *Νόσος και Λογοτεχνία*. Athen 2024, S. 101–119.

Οικείες φωτιές: Μετέωρες Αντιγόνες. [Heimfeuer: Antigone in der Schwebe]. In: D. Kapsalis, D. Kondylaki (Hg.), *Antigonisms Αντιγονισμοί. Φύλο – Νόμος – Θέατρο*. Athen: Νεφέλη 2023, S. 103–112.

Spielarten des Wunderbaren in der Neophantastik: Die »angereicherte« Realität zwischen Gewinn und Verblendung. In: Sebastian Donat / Beate Eder-Jordan / Alena Heinritz / Magdalena Leichter / Martin Sexl (Hg.), *Alles Verblendung?. Was wir (nicht) wahrnehmen können, sollen, wollen*. Bielefeld: Ästhesis 2022, S. 463–473.

Von der »Romantisierung der Welt« zur »angereicherten Realität«: Das neue Sehen in Texten der deutschen Romantik und der Neophantastik. In: Latifi, Kalterina (Hg.), *Serapion. Zweijahresschrift für europäische Romantik: Band 2*. Heidelberg: Winter Verlag 2022, S. 93–114.

Produktive Missverständnisse: Aegaeus und Ikarus. In: Anastasia Antonopoulou (Hg.), *Literarische Ägäis*. Bielefeld: transcript Verlag 2021, S. 177–194.

Ζητήματα ταυτότητας και η ρητορική του ηρωισμού: E.T.A. Hoffmann και Γεώργιος Βιζυηνός. In: Κατερίνα Καρακάση, Κατερίνα Μητραλέξη, Εύη Πετροπούλου (Hg.), *Γερμανικός Ρομαντισμός. Πρόσληψη και Κριτική*. Athen: LEXIS 2021, S. 124–137.

Fremheitserfahrungen im Universum der Gleichgültigkeit: Gerhard Roths Athos Roman, Der Berg. In: Maria Endreva et al. (Hg.), *Der Donauraum als Zivilisationsbrücke. Österreich und der Balkan*. Würzburg: Königshausen & Neumann 2020, S. 127–142.

Από την αντίσταση στη μελαγχολία: Ο ρόλος της ενθύμησης στην δυστοπική μυθοπλασία. [Vom Widerstand zur Melancholie. Die Funktion der Erinnerung in dystopischen Fiktionen]. In: Γιάννης Παγκαλός, Ελένη Γεωργοπούλου (Hg.), *Μνήμη και αφήγηση*. Thessaloniki: Kyriakidis 2020, S. 103–122.

Ο θρίαμβος και ο χορός: μεσαιωνικοί αναστοχασμοί πάνω στη θνησιμότητα και οι απόηχοι τους. [Der Triumph und der Tanz: mittelalterliche Reflexionen über die Vergänglichkeit und ihre Aktualisierungen]. Thessaloniki: Επίκεντρο 2019, S. 51–77.

Πολιτική συνείδηση και Bildungsbürgertum: Οι Γερμανοί ποιητές και το κράτος (τους). [Politisierung und Bildungsbürgertum: Deutsche Dichter und (ihr) Staat]. In: Φραγκίσκη Αμπατζοπούλου, Παντελής Μπουκάλας, Κωνσταντίνος Παπαγεωργίου (Hg.), *Τέχνη και Δημοκρατία*. Athen: Verlag des Griechischen Parlaments 2018, S. 75–94.

Rhetorik der Angst: Technologie und Religion in dystopischen Weltentwürfen. In: Elke Sturm-Trigonakis, Olga Laskaridou, Evi Petropoulou, Katerina Karakassi (Hg.), *Turns und kein Ende? Aktuelle Tendenzen in Germanistik und Komparatistik*. Frankfurt am Main: Peter Lang 2017, S. 243–256.

Zwischen Apokalypse und Paradies: Konzepte 'grüner' Religiosität in Margaret Atwoods MaddAddam-Trilogie. In: Christiane Solte-Gresser, Claudia Schmitt (Hg.), *Literatur und Ökologie. Neue literatur- und kulturwissenschaftliche Perspektiven*. Bielefeld: Ästhesis 2017, S. 295–310.

Der „natürliche Übergang zum neugriechischen Kostüm“: E.T.A. Hoffmanns provokative Bezugnahme auf das Zeitgeschehen. In: Marco Hillemann (Hg.), *Wilhelm Müller und der Philhellenismus*. Berlin 2015, S. 69–89.

Democritus Junior Junior: Bonaventuras Nachtwächter und das Erbe Robert Burtons. In: Katerina Karakassi (Hg.), *Deutsche Romantik. Transformationen und Transgressionen*. Frankfurt/M.: Peter Lang 2014, S. 57–74.

Im Tollhaus der Deutungen. Der hermeneutische Akt bei Heinrich von Kleist. In: Olga Laskaridou, Joachim Theisen (Hg.), *Nur zerrissene Bruchstücke*. Frankfurt/M.: Peter Lang 2013, S. 45–57.

Das heroische Narrativ im Zerrspiegel: zu E.T.A. Hoffmanns späten Erzählungen Die Irrungen / Die Geheimnisse und Der Elementargeist. In: Anna Babka, Daniela Finzi, Clemens Ruthner (Hg.), *Die Lust an der Kultur/Theorie*. Wien, Berlin: Turia+Kant 2012, S. 131–144.

Franz Kafka, Erzählungen und Kurzprosa; Einige Überlegungen zur Übersetzung der Werke Ilse Aichingers. In: Susanne Hagemann, Julia Neu (Hg.), *Übersetzungsränder. Vor- und Nachworte, Interviews und andere Texte zum Übersetzen deutschsprachiger Literatur*. Berlin: SAXA 2012, S. 104–105; 156–157.

Von der Linie zur Zone: Die Figur der Grenze bei Georgios Vizyinos. In: Stasinopoulou, Oikonomou, Zelepos (Hg.), *Griechische Dimensionen südosteuropäischer Kultur seit dem 18. Jahrhundert: Verortung, Bewegung, Grenzüberschreitung (Studien zur Geschichte Südosteuropas 18)*. Frankfurt/M.: Peter Lang 2011, S. 57–69.

Gottfried Benn, Morgue: Poetik der Präsenz. In: Hanenberg, Capeloa (Hg.), *Rahmenwechsel Kulturwissenschaft*. Würzburg 2010, S. 207–216.

Darstellungen von Abwesenheit: Trauerarbeit mit Vanitassymbolen bei Anna Seghers und David Bailly. *Komparatistik* 2007. Jahrbuch der Deutschen Gesellschaft für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft. Achim Hölter (Hg.). Heidelberg 2008, S. 99–112.

AUFSÄTZE IN WISSENSCHAFTLICHEN ZEITSCHRIFTEN

Verweile nicht bei den Hellenen, vernimm dich zu Byzanz. Fassetten der Griechenlandsehnsucht in deutschsprachigen literarischen Reiseberichten des 19. und angehenden 20. Jahrhunderts. *Studia theodisca* 26 (2019), S. 105–127.

Εικονολογία του θανάτου: μια αντιπαραβολή. [Ikonomie des Todes: Eine Gegenüberstellung] *Σύγκριση / comparison* 26 (2018), S. 48–80.

Διερευνώντας την ενοχή: Γ. Βιζυηνός και Ε.Τ.Α. Χόφμαν. *Momentum* 4 (2015), S. 41–50.

Η σκηνοθεσία της ταυτότητας στον Καβάφη και την Άιχιγκερ. Ποιητική στάση „σε ελαφρά απόκλιση από το σύμπαν“. *Νέα Εστία* 1860, Δεκέμβριος 2013, S. 689–712.

Von „Inländern“ und „Barbaren“: Identitäts- und Alteritätskonzepte bei Ilse Aichinger und Konstantinos Kavafis. *Studia austriaca* XXI (2013), S. 175–189.

Δισταχτικοί ταξιδιώτες, απραγματοποίητα ταξίδια: ο απόηχος ενός ρομαντικού μοτίβου στα διηγήματα του Γ. Βιζυηνού. [Zögernde Reisende, verfehlte Reisen: Nachklänge eines romantischen Motivs in den Erzählungen von G. Vizyinos] *Διακείμενα* 13 (2011), S. 125–135.

Darstellungen von Abwesenheit: Trauerarbeit mit Vanitassymbolen bei Anna Seghers und David Bailly. *Komparatistik* 2007. Jahrbuch der Deutschen Gesellschaft für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft. Heidelberg 2008, S. 99–112.

Μικρές ιστορίες: Η επαρχία ως σκηνοθεσία της πολυφωνίας. [Kleine Geschichten: Provinz als Inszenierung von Polyphonie] *Διακείμενα* 2007, S. 71–80.

Συνέπειες του ρομαντισμού: Το διήγημα του Βιζυηνού „Αι συνέπειαι της παλαιάς ιστορίας“ ως χρονικό μελαγχολίας. [Folgen der Romantik: Die Novelle von Vizyinos „Die Folgen einer vergangenen Geschichte“ als Bericht eines Melancholie-Falles] *Νέα Εστία* 161, Ιούνιος 2007, S. 1029–1051.

Παραλλαγές της αυτοαναφορικότητας: Το θανατηφόρο παιχνίδι με τα όρια. [Variationen von Autoreferentialität: Das fatale Spiel mit der Grenze] *Διακείμενα* 7 (2005), S. 23–32.

Η αφήγηση ως εργασία πένθους: Anna Seghers και Ilse Aichinger. [Der Erzählprozess als Trauerarbeit: Anna Seghers und Ilse Aichinger] *Εκ των Υστέρων* 13, Athen (Εξάντας) 2005, S. 66–84.

Von Liebe und Schuld: Inzest in Texten von Hartmann von Aue, Thomas Mann und Jeffrey Eugenides. *Literatur für Leser* 1/2005, S. 65–84.

Περί ανατομίας: Η λειτουργία του ιατρικού λόγου σε πρώιμα κείμενα του Gottfried Benn. [Über Anatomie: Funktionen des medizinischen Diskurses im Frühwerk Gottfried Benns] *Σύναψις* 2, Athen 2005, S. 78–85.

Negativierung von Welt: Dämonische Natur und gnostisches Kenoma. *Komparatistik* 2003/4. Jahrbuch der Deutschen Gesellschaft für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft. Heidelberg 2003, S. 73–100.

Labyrinth-Figurationen: Eine absolute Metapher und ihre rhizomatischen Auswüchse. *Mythologica. Düsseldorfer Jahrbuch für interdisziplinäre Mythosforschung* 8. Essen (Blaue Eule) 2002, S. 88–109.

Φρανς Κάφκα: Το Κτίσμα. Πισωγυρίσματα στον λαβύρινθο της γραφής. [Franz Kafka: Der Bau. Irrungen im Labyrinth der Schrift] *Αντί* 745, Athen 2001, S. 59–61.

Από την Ιστορία στις ιστορίες. Μυθοποίηση και πολυμυθία στη σύγχρονη νεοελληνική πεζογραφία. [Von der Geschichte zum Geschichtenerzählen. Mythisierung und Polymythie in der neugriechischen Gegenwartsliteratur] *Αντί* 688, Athen 1999, S. 42–47.

Η μελαγχολική πλευρά της Γνώσης. [Der melancholische Aspekt der Gnosis] *Εκ των Υστέρων* 3, Athen 1999, S. 173–181.

BEITRÄGE IN NACHSCHLAGEWERKEN-LEXIKA

Kavafis für deutschsprachige Leser*innen: Übersetzerische und editorische Strategien, In: Alexandros-Andreas Kyrtis und Miltos Pechlivanos (Hg.), *Compendium der deutsch-griechischen Verflechtungen* (In Druck).

Philhellenismus im Zerrspiegel: E.T.A. Hoffmann, Friedrich Niedmann, Friedrich Heinrich. In: Alexandros-Andreas Kyrtis und Miltos Pechlivanos (Hg.), *Compendium der deutsch-griechischen Verflechtungen*.

Online: <https://comdeg.eu/essay/131196/>

Jakob Philipp Fallmerayer als Athosgänger. In: Alexandros-Andreas Kyrtis und Miltos Pechlivanos (Hg.), *Compendium der deutsch-griechischen Verflechtungen*, 07.09.2020.

URI: <https://comdeg.eu/compendium/essay/97019/>

Die Thronbesteigung als literarisches Ereignis: Nepomuk von Poißls dramatisches Gedicht Vergangenheit und Zukunft und die Reaktion Ludwig Börnnes. In: Alexandros-Andreas Kyrtis und Miltos Pechlivanos (Hg.), *Compendium der deutsch-griechischen Verflechtungen*, 22.09.2020.

URI: <https://comdeg.eu/compendium/essay/99095/>

Rhea Galanaki. In: *Kritisches Lexikon der fremdsprachigen Gegenwartsliteratur (KIfG)*, Göttingen 2000, S. 1–14. (Lexikonartikel)

Nikos Kavadiás. In: *Kritisches Lexikon der fremdsprachigen Gegenwartsliteratur (KIfG)*, Göttingen 2000, S. 1–10. (Lexikonartikel)

REZENSIONEN

Η σώζουσα εαυτήν σωθήτω [Αμάντα Μιχαλοπούλου, Το μακρύ ταξίδι της μίας μέσα στην άλλη. Αθήνα, Πατάκης 2025.] *The Books' Journal*, 170 [2025]. S. 76-77.

Ο «παραξίας ποιητής» Έριχ Φριντ: Χιούμορ και Καταγγελία [Έριχ Φριντ, *Κόβοντας με τα δόντια το κεφάλι της ποίησης*, μετάφραση: Γιώργος Λίλλης, Άκης Παραφέλας, Ενύπνιο 2024], *The Books' Journal*, 169 [2025]. S. 66-68.

Το δηλητήριο των λέξεων [Victor Klemperer, *Η γλώσσα του Τρίτου Ράιχ. Το σημειωματάριο ενός φιλόλογου*, μετάφραση: Μαργαρίτα Ζαχαριάδου, Άγρα, Αθήνα 2025], *The Books' Journal*, 166 [Juli 2025], S. 42–43.

Εκδοχές θρηνωδίας [Διονύσης Καψάλης, *Ελεγεία και επιτύμβιο. Μεταμορφώσεις του Πένθους*, Άγρα 2024], *The Books' Journal*, 160 [Januar 2025], S. 56–58.

Hans Jacob Christoph von Grimmelshausen: Simplicius Simplicissimus auf Griechisch.
Übersetzt von Jiannis Koilís. Athen: Exandas 2017, *Simpliciana – Jahrbuch der Grimmelshausen-Gesellschaft*, XL (2018), S. 439–442.

Η αρχιτεκτονική υπό το πρίσμα της πολιτισμικής ιστορίας [Erwin Panofsky, *Γοτθική αρχιτεκτονική και σχολαστικισμός*], *The Books' Journal*, 87 (Mai 2018), S. 70–71.

Αποχαιρετώντας την Ilse Aichinger, *The Athens Review of Books*, Januar 2017, S. 58–59.

Όνειρα και εφιάλτες του ρομαντισμού. Τα Νυχτερινά του Χόφμαν [E.T.A. Hoffmann, *Νυχτερινά*], *The Athens Review of Books*, 71 (März 2016), S. 10–11.

Πρόσκληση στο εργαστήρι του ποιητή [Johann Peter Eckermann, *Συνομιλίες με τον Γκαίτε*, τόμοι Α' και Β', Athen: Printa 2014], *The Athens Review of Books*, 57 (Dezember 2014), S. 7–8.

Φρανς Κάφκα: Το Κτίσμα. Πισωγυρίσματα στον λαβύρινθο της γραφής, *Αντί*, 745 (September 2001), S. 59–61.

Angela Berrisch: Hieroglyphen der Transzendenz: Mythos und neues Bewußtsein im New Age.
Münster/New York: Waxmann Verlag 1995. In: Peter Tepe, Markus Küppers, Yoshiro Nakamura (Hrsg.), *Mythologica. Düsseldorfer Jahrbuch für interdisziplinäre Mythosforschung*, Band 4, Essen 1996, S. 185–187.

Ingo W. Rath: Die verkannte mythische Vernunft. Perspektiven einer vernünftigen Alternative.
Wien: Passagen Verlag 1992. In: Peter Tepe, Markus Küppers (Hrsg.), *Mythologica. Düsseldorfer Jahrbuch für interdisziplinäre Mythosforschung*, Band 3, Essen 1995, S. 275–277.

Marcel Detienne: Dionyssos. Göttliche Wildheit. Frankfurt/New York: Campus Verlag 1992. In: Peter Tepe, Markus Küppers (Hrsg.), *Mythologica. Düsseldorfer Jahrbuch für interdisziplinäre Mythosforschung*, Band 2, Essen 1994, S. 255–256.

ÜBERSETZUNGSLEKTORAT

M. Brown (Hg.), *Ρομαντισμός*, Cambridge History of Literary Criticism 5, Übersetzungslektorat: A. Rassidakis, L. Tsirimokou und M. Chryssanthopoulos. Übersetzung: J. Delivoria, I. Papastathi, S. Paraschas. Thessaloniki 2025.

ÜBERSETZUNGEN



Bonaventura, *Νυχτερινές περιπόλοι* (Die Nachtwachen des Bonaventura).

Athen (Αγρα) 2022.



Franz Kafka, *Όνειρα*. (Träume). Athen (Αγγρα) 2020.



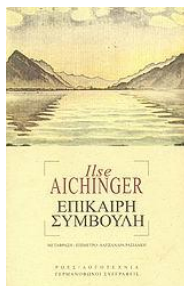
DADA : «Η ζωή χωρίς παντόφλες» Μικρό ανθολόγιο, *Ποιητική* 24, 2019, 179-181.



Franz Kafka, *Το Κτίσμα*. (Der Bau). Athen (Αγγρα) 2018.



Franz Kafka, *Έρευνες ενός σκύλου και άλλα διηγήματα*. (Forschungen eines Hundes und andere Erzählungen) Athen (Πατάκης) 2016.



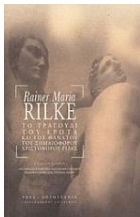
Ilse Aichinger, *Επίκαιρη συμβουλή*. (Erzählungen und kurze Prosastücke) Athen (Ροές) 2009.



Franz Kafka, *Διηγήματα και μικρά πεζά*. (Erzählungen und kurze Prosastücke) Athen, (Roes) 2006.



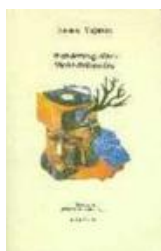
Ilse Grubrich- Simitis: «Από τη συγκεκριμενοποίηση στη μεταφορικότητα.» (Vom Konkretismus zur Metaphorik) In: *Εκ των Υστέρων*. Ψυχαναλυτικό περιοδικό, 12, 2004. S. 12-30.



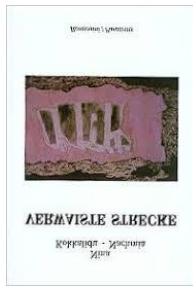
R. M. Rilke: *Το τραγούδι του έρωτα και του θανάτου*. (Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke) Athen (Poésy) 2003..



Sigmund Freud: «Παρατηρήσεις στον μεταβιβαστικό έρωτα» (Bemerkungen über die Übertragungsliebe), In: *Εκ των Υστέρων*. Ψυχαναλυτικό περιοδικό. Bd. 2, Athen 1999. S. 9-22..



Nasos Vagenas: *Die Wanderung eines Nichtreisenden*. Gedichte. Köln (Romiosini) 1997.



Nina Kokkalidu-Nachmia: *Die verwaiste Strecke*. Roman. Köln (Romiosini) 1992.